

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 1 (1892)
Heft: 9

Anhang: Beilage zu No. 9 der "Hotel-Revue"

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Beilage zu N^o 9 der „Hotel-Revue“.

A l'hôtel.

Un nommé Monsieur E. de Kade publie sous ce titre dans le « Tourist », l'organe de l'union des touristes allemands qui compte environ 40,000 sociétaires, un article concernant la vie dans les hôtels. En terminant cet article, l'auteur exprime le désir de voir que ses discussions soient aussi publiées dans d'autres journaux. Puisque nous présumons que cela arrivera, nous copions les points principaux de l'article, d'une part pour en faire de la propagande, de l'autre part et principalement pour réfuter les prétentions exagérées qu'il contient, dans l'espoir que le « Tourist », qui déclare n'être pas tout à fait d'accord lui-même avec l'article de Monsieur E. de Kade, rendra également nos réfutations. Voici ce que Monsieur E. de Kade écrit :

« Prends ta bourse pleine d'or! Voilà ce que chacun doit observer qui veut voyager avec jouissance et qui en route ne veut pas renoncer à ses habitudes; modifie plutôt tes buts. Si l'on fait ceci, on n'entendra pas les lamentations sur les hôtels «chers» qui en effet sont déjà assez ennuyeuses. La main sur le cœur: neuf dixièmes d'entre nous mangent mieux dans les hôtels modernes qu'à la maison; le service que nous avons à l'hôtel est ordinairement plus attentif que celui de la part des servantes dans les maisons particulières, qui changent continuellement; l'appartement — on peut aussi y prendre plusieurs chambres — y est moins spacieux, mais arrangé aussi confortablement et splendidement que chez soi; en un mot: il ne faut donc pas se plaindre.

Les lignes suivantes ne doivent pas non plus contenir des plaintes, mais seulement des désirs pour le bien-être des étrangers. Ils proviennent de la plume d'un homme expérimenté, qui, depuis des années, se trouve souvent en route à cause de sa santé, de ses affaires et de son plaisir de voyager.

Aujourd'hui au temps de la carte postale et du téléphone, il faut conseiller à chacun d'annoncer d'avance son arrivée au but de son voyage, afin d'éviter les désagréments de perte de temps. Dans ce cas il faudrait avoir des cartes imprimées dont voici, d'après mon opinion, la teneur:

«..... le à heure du matin ou du soir, venant de; prière de réserver chambre à lit au prix de à franc par jour, y compris l'éclairage et le service.

Remarques:

? étage
donnant vers le sud, nord, } préféré.
sur la rue, sur la cour

Chauffage,
Bassinoire, duvet, oreiller.
Voiture à la gare.

Si ce qui précède n'est pas à avoir, veuillez envoyer carte ou télégramme à ou veuillez me le communiquer à la gare.

(Tracer ce qui ne convient pas!)

Il faudrait que les vendeurs de journaux à la gare vendent de telles cartes, ils feraient de splendides affaires et les hôteliers ainsi que les voyageurs s'épargneraient du temps et maint dépit.

Nous, comme la rédaction du « Tourist », nous ne pouvons pas non plus donner notre assentiment à ces « commandes », tant en vue de l'intérêt du voyageur qu'en celui de l'hôtelier.

La « carte de commande », comme l'auteur se la représente, suppose une connaissance absolue de l'hôtel à fréquenter, puisqu'il y a des hôtels qui n'ont précisément aucune direction que l'on puisse désigner par les quatre points cardinaux; et en plus, cette sorte de « commande » un peu trop détaillée amènerait à des complications embarrassantes et pénibles, et pour la plupart du temps à aucun résultat.

L'auteur continue ensuite :

« Il m'est incompréhensible pourquoi les portiers crient à haute voix les noms de leurs hôtels, puisque presque tous les voyageurs à leur arrivée savent d'abord où descendre, puis ils savent lire, et enfin ils ne sont pas charmés par de tels cris dissonnants. Il serait plus important de pouvoir lire le nom de l'hôtel en grandes lettres sur le bord de la

casquette, ou ce qui serait encore mieux sur la poitrine du portier: ainsi au lieu de « Grand hôtel d'Angleterre » tout simplement « Angleterre », « Rome » etc. Moi, pour le moins, j'ai toujours le malheur d'arriver du côté du portier, où il est inscrit « Grand hôtel de » et il me faut tourner chaque fois autour de lui. »

En ce qui concerne la criée des noms d'hôtels, nous nous rangeons de l'avis de l'auteur; ces cris importuns devraient être abrogés par la police, ce qui, du reste, est déjà le cas à bien des endroits.

Il est dit plus loin dans cet article :

« C'est une apparition singulière au plus haut degré en ce qu'il ne régné pas la même franchise à l'hôtel que dans chaque magasin concernant la manière pourtant si simple de donner et de prendre. Ne serait-il pas agréable à chaque voyageur d'être accueilli par l'hôtelier (resp. ordinairement par le sommelier en chef) qui lui adresse l'offre suivant: « puis-je vous offrir chambre au étage, sur le devant à franc, ou telle ou telle chambre simplement garnie ou se trouvant plus haut, y compris toujours l'éclairage et le service. »

Ceci répond aussi au désir des hôteliers qui demandent être comptés légalement au rang des commerçants. Mais comment alors, si l'hôtelier communique ces détails à un hôte et qu'il reçoive la réponse brusque: « Je ne vous en ai pas demandé le prix. »

L'auteur continue :

« Il me paraît en effet de grande nécessité d'introduire généralement des prix fixes; car ce n'est pas tout, si quelqu'un veut avoir de la lumière, il veut aussi que ses bottines soient cirées, que sa chambre soit récurée etc. et d'après mon opinion ce n'est pas une conduite digne d'un hôtelier d'annoncer par réclame: chambres à partir de 2 francs, et d'attirer les hôtes et de leur infliger cette amende ci-dessus pour des choses, contre lesquelles il ne peut pas se défendre, si par hasard il se déshabille à la lumière de gaz pénétrant dans la chambre, s'il porte des souliers vernis, et si l'on oublie de le réveiller.

Hélas! il n'y a que peu d'hôteliers qui considèrent comme un de leurs devoirs les plus importants, d'accompagner leurs hôtes dans les chambres et de demander après leurs désirs. C'est ainsi qu'ils se rendraient compte pour le mieux de leurs chambres, p. ex. en ce qui concerne le soleil matinal, la lune et la lumière de gaz qui pénétrant dans la chambre et qui empêchent de dormir. »

Cette dernière prétention est certainement exagérée et elle ne se justifie en aucune manière. La proposition aurait pu être accommodée facilement à l'état et aux conditions du siècle précédent, où en général les hôtels n'avaient pas plus de 15 à 20 chambres à leur disposition. Mais aujourd'hui, où une grande quantité d'hôtels ont pris une étendue de plus de 100 chambres, il est tout à fait impossible de répondre au désir exprimé ci-dessus; il ne serait même pas possible que chaque hôte qui arrive fût accompagné par un employé pour lui montrer sa chambre; car le nombre des employés ne suffirait pas. Le nombre des hôtes qui arrivent et qui doivent être placés dans leurs chambres dans l'intervalle d'un quart d'heure, atteint souvent le chiffre de 50 à 100 personnes et au dessus. C'est à cette circonstance que l'on doit forcément le moyen de remettre une carte pourvue du numéro de la chambre à chaque étranger à son arrivée en le priant poliment de s'adresser aux employés des étages indiqués.

(La fin au prochain numéro.)

Zur Engagements-Frage.

Warum verschiedene Hotels im Süden, sowohl als auch in der Schweiz keine Kellner im Voraus engagieren, darüber schreibt ein vernünftig denkender Oberkellner im „Verband“ wie folgt:

„In früheren Jahren erhielt ich öfters meine Dienst-offerte mit der Bemerkung zurück, dass keine Kellner im Voraus engagiert werden. Nachdem ich nun in den gleichen Hotels, in denen man früher meine Offerte auf diese Art und Weise abwie, bessere Stellen beklüdete, erlaubte ich

mir eines Tags meinen Prinzipal darüber zu befragen, worauf er mir den Grund mittheilte. Ich finde es nun im Interesse aller Hotelangestellten und besonders Kollegen gegenüber, als meine Pflicht, diesen Grund zu veröffentlichen. Mein jetziger Prinzipal engagierte dieses Jahr zum ersten Male seit einigen Jahren seine Zimmerkellner wieder im Voraus und machte bei diesem neuen Versuch leider sehr schlechte Erfahrungen. Auf 1. April wurden der erste, auf 1. Mai der zweite, und auf 1. Juni der dritte Zimmerkellner engagiert. Der 1. April kam, aber weder der engagierte Kellner noch ein Schreiben desselben kam und derjenige, welcher am 1. Mai kommen sollte, schrieb am 14. Mai einfach, dass er „eingetretener Umstände halber“ nicht kommen könne, aber ohne jedwede Entschuldigung. Natürlich hat sich nun mein Prinzipal entschlossen, seinem alten Prinzip treu zu bleiben und keinen Kellner mehr zum Voraus zu engagieren.

„Wie sollte das nun werden, wenn alle Prinzipale diesen Beispiele folgen würden und es gibt, wie es wohl so manchem Kollegen bekannt sein wird, deren im Süden schon viele. Wir würden dann gezwungen sein, im Herbst ohne Stelle nach dem Süden zu wandern und unser im Sommer sauer verdientes Geld dort zu verbummeln und ebenso umgekehrt im Frühjahr auf diese Art und Weise nach den Sommerplätzen zu wandern; und durch wessen Schuld? Nur durch die misszubilligende Handlung einiger Kollegen. Wir besitzen noch das Gute, dass wenn wir ein Engagement angenommen haben und es dann rückgängig machen, wir nicht gerichtlich belangt werden können; würde aber ein Prinzipal das Engagement rückgängig machen und gerade kurze Zeit vor dem Eintritt, so würde ganz sicher ein jeder Kollege den betreffenden Prinzipal auf Schadenersatz verklagen. Mich würde es durchaus nicht wundern, wenn in den Gastwirthvereinen einstens ein Antrag gebracht wird, uns diese Freiheit zu rauben. Unter solchen Umständen thun wir uns von den Gastwirthvereinen immer mehr entfernen, anstatt eine Vereinbarung mit denselben zu erstreben.

„Ich möchte es daher allen Hotel-Angestellten und besonders meinen Kollegen dringend ans Herz legen, dass wenn sie ein Engagement im Voraus angenommen haben, aber in der Zwischenzeit eine bessere Stellung gefunden haben, sie wenigstens dem betreffenden Prinzipal, bei welchem sie das erste Engagement angenommen hatten, den richtigen Sachverhalt mittheilen und zugleich die Bitte ausdrücken, sie von dem Engagement zu entbinden, aber nicht einfach irgend eine leere Ausrede zu gebrauchen, dass sie nicht kommen können. Ich bin sicher, dass ein Prinzipal unter diesen Umständen, wenn nicht gerne, doch in der Meinung, dieselben in ihrem Fortkommen nicht zu hindern, diese Bitte gewährt. Auf diese Weise behält der Arbeitgeber immer eine gute Meinung von dem Angestellten, und es hat keine weitere nachtheilige Folgen.“

Wir finden diese Rathschläge sehr zeitgemäss, da wir aus Erfahrung ein Liedchen über derartige Angelegenheiten singen könnten, welche die von dem Einsender angeführten Fälle an Dreistigkeit noch weit übertreffen. Das einzige Mittel, diesem Vorgehen entgegenzusteuern, besteht in der öffentlichen Kennzeichnung dieser, sich über Anstand und Pflicht so leicht hinwegsetzenden Angestellten.

Zum heutigen Fremdengeschäft, soweit dasselbe das Gasthofwesen betrifft, schreibt der Plauderer der „Zürcher Post“, Hr. R. Rügge, mit viel Humor und Witz folgende sehr beachtungswerthe Zeilen:

„So selbstbewusst wir Erdenbürger sind, wir fühlen uns doch gleich herabgestimmt, wenn der Himmel seine Bläue verhüllend, das graue Wolken-tuch vor's Gesicht hält. Und am betrubtesten ist der Hotelier; was hat er von seinen zweihundert Betten, von der prachtvollen Aussicht und der gesunden Lage, wenn sich das richtige Wetter nicht einstellt? Er ist in solchen Momenten grünlich; er könnte seinen eigenen Zimmerkellner erwürgen, und die Köchin geht ihm vorsichtig aus dem Wege. Bricht die Helle durch, entwölkt sich auch seine Stirn, und er lächelt dem ersten Touristen entgegen wie der junge Advokat seinem ersten Prozess. Die Konkurrenz, zu welcher einstmals so innig gebetet wurde, hat sich auf dem Felde des Wirtschaftswesens nicht eben segensreich erwiesen; die Saison ist so kurz, dass die goldenen Früchte kaum reifen. Das Reisepublikum wird nach den verschiedensten Richtungen hin gelockt; seitdem ihr Hansiren mit Hoamweh minder erträglich geworden, haben sich besonders die Tyroler auf die Fremdenindustrie geworfen. Zu zagen Branchen wir gleichwohl nicht. Geben wir den Gästen ehrlich, was wir ihnen früher boten; halten wir fest, dass eine gediegene Herberge tausendmal besser wirkt, als aufgedonnerte Reklamen, und schneiden wir nicht zu gierig in's Tuch, so wird das Handwerk weiterblühen; wie man wirthet, so geht's. Ein köstliches Restchen Eigenart ist noch vorhanden; hüten wir's — es liesse sich nicht mehr ersetzen. . . .“

Central-Stellenvermittlungs-Bureau des Schweizer Hotelier-Vereins.

Offene Stellen:

| No. | Gesucht werden | Alter | Sprachen | Hotel-Rang | Ort | Eintritt |
|--------------|--------------------------------------|---------|---------------------------|------------|-------------------|--------------------|
| | | | d. frz. engl. ital. | | | |
| Div.-No. 3 | Chefs de Cuisine | 20-28 | " " " " | I & II | Schweiz | Sais.- u. Jahrest. |
| 3 | Secrétaire | " " " " | " " " " | I & II | Schweiz | Saison |
| Div.-No. 490 | Oberkellner | " " " " | " " " " | I & II | d. u. fr. Schweiz | Saison |
| 1 | Concierge | " " " " | " " " " | I | Frankreich | Juni |
| Div.-No. 3 | Portier Conducteur | " " " " | " " " " | I & II | Schweiz | sofort u. später |
| 52 | 1 Unt.-Portier | 18-24 | " " " " | I & II | dtsh. Schweiz | sofort |
| 487 | 1 Aide de cuisine | " " " " | " " " " | II | dtsh. " | Juni |
| 360 | 1 tücht. Haushälterin | " " " " | " " " " | I | " " | Saison |
| Div.-No. 3 | Zimm.-Gouvernante | " " " " | " " " " | I | Schweiz | Saison |
| 4 | Saalkellner | " " " " | " " " " | I | Schw. u. Bod'see | Saison |
| 374 | Kellnermeister | " " " " | " " " " | I | Schweiz | Mai |
| 378 | 1 Lampiste | " " " " | " " " " | I | Graubünden | " |
| Div.-No. 3 | Zimmermädchen | " " " " | " " " " | I & II | Schweiz | Saison |
| Div.-No. 6 | Café-Köchinnen | " " " " | " " " " | I & II | Schweiz | Saison |
| 1 | Casserolier | " " " " | " " " " | I & II | dtsh. Schweiz | April u. Mai |
| 1 | Café-Rest.-Kellnerin | 18-25 | " " " " | I | Centralschweiz | 1. Juli |
| 504 | 1 tücht. Haushälterin (Jahresstelle) | 25-35 | " " " " | I | Ostschweiz | sofort od. später |
| 530 | | | | I | Centralschweiz | Mai |

Eingeschriebenes Personal:

| No. | Personal | Alter | Sprachen | Eintritt | Bemerkungen |
|------------|--------------------------|--------|---------------------------|----------|-------------------|
| | | | d. frz. engl. ital. | | |
| Div.-No. 7 | Direkt. Chefs d. Récept. | 28-55 | " " " " | | sofort und später |
| 1 | Chefs de Guis. | 22-40 | " " " " | | " |
| 579 | 1 Sekretär | 39 | " " " " | | sofort |
| Div.-No. 4 | Sekretärinnen | 21-27 | " " " " | | sofort |
| 7 | Oberkellner | 23-45 | " " " " | | sofort und später |
| 3 | Concierges | 32-45 | " " " " | | " |
| 8 | Conc.-Conduct. | 22-40 | " " " " | | " |
| 3 | Zim.- & Rest.-Kellner | 18-32 | " " " " | | " |
| 5 | Etage-Portiers | 19-49 | " " " " | | " |
| 5 | Zimmermädchen | 20-42 | " " " " | | Saison |
| 2 | Lingviers | 24, 27 | " " " " | | sofort |
| 611 670 | 1 Aide de Cuisine | 21-25 | " " " " | | sofort und später |
| Div.-No. 6 | II. " | 18-23 | " " " " | | " |
| 3 | Pâtiss. Entremet. | 17-21 | " " " " | | " |
| 3 | Kochlehrlinge | 16, 17 | " " " " | | " |
| 2 | Lingviers | 24, 27 | " " " " | | " |
| 4 | Haushält. | 21-40 | " " " " | | " |
| 503 574 | 2 Buffetdamen | 34-38 | " " " " | | " |
| Div.-No. 3 | Saaltüchter-Vol. | 18-23 | " " " " | | sofort |
| 513 632 | 2 Oberbäcker | 28, 33 | " " " " | | " |
| 466 | 1 Bäcker | 23 | " " " " | | " |
| 491 | 1 Lifer | 19 | " " " " | | sofort |
| 598 | 1 Office-Bursche | 20 | " " " " | | Juni |
| 512 | 1 Casserolier | 27 | " " " " | | sofort |
| 602 | 1 Küchenmädchen | 18 | " " " " | | sofort |

Fisch-, Wildpret- und Geflügelhandlung
FRIED. GLASER SOHN
BASEL (19)
 Höchst ausgezeichnete u. d. Kochkunstausstellung in Zürich
 Diplom I. Klasse an der schweizer. Fischereiausstellung Basel
 Höflichkeit Söner Majestät des Königs von Romänien.
 Zwei Diplome an der schweizer. Landesaussstellung Zürich



Besitzer der vorzüglichsten Rheinsalm-Fischereien.
 Spezialität: **RHEIN-SALM.**

Preisgekrönte **Capweine**
 von E. PLAUT, Capstadt.
 18 goldene und silberne Medaillen.
 Ueber 800 Verkaufsstellen.
 Garantirt reine Naturweine.
 Hochfeine Frühstücks- und Dessert-Weine.
 Medicinal-Weine ersten Ranges.
 General-Dépôt für die Schweiz:
Carl Pfaltz, Basel, Import feiner Südweine.
 Den Tit. Hôtels werden besondere Vortheile gewährt. (2)

Max Oeffinger 3
 Basel (1)

Grosses
Tapetengeschäft
 en gros en détail
 von
Grüter-Kaus
 Hirschmattstr. 11 — Bürgerstr. 16
Luzern.

Höchstgelegenes
Motel
 mit Blick auf
Rom
 und die (50)
Campagna



Nistelweck & Hassler, Propriétaires.

Cornaz freres & Cie.
LAUSANNE
 — maison fondée en 1770 —
VINS DU PAYS ET ÉTRANGERS
 Spécialité de
vins fins vaudois
 Seuls concessionnaires du vin d'Yvoire „Gros du rocher“
 Médaille d'or à Paris 1889. (38)

Insel-Brauerei Lindau
 (Bayern)
 liefert ihr Bayerisches EXPORT-BIER nach allen Ländern.
 Stoff von anerkannt vorzüglicher Qualität, ist allgemein beliebt
 und ist besonders als Flaschenbier von hervorragender Güte.
 Je nach Grösse der Sendungen beträgt
 die Fracht nach der Schweiz ab Lindau
4 bis 6 Cts. pro Liter weniger
 als ab München.
 Preisberechnung billigst; auf Wunsch frei ab Lindau oder
 franko verzollt Bestimmungsort.
 Gebinde in beliebiger Grösse. Probefässer jederzeit zur
 Verfügung. Bedienung prompt, reell und coulant. (59)

Tapeten und Borden
 jeden Genres
 von den billigsten bis zu den
 feinsten
 in grösster Auswahl.
 Stets
Neuheiten und Spezialitäten.
 NB. Bedeutende Preisreduktion
 bei grossen Bezügen und
 für Hotels. (55)
 Muster franko. Telefon.

Hotelmachines
 jeder Art und zu allen Zwecken
 liefert in bester Ausführung
Th. Sauter, Mech. Erntingen, Schw.
 Reparaturwerkstätte. (54)
 Man verlange illustrierte Kataloge.

Einzigste Schweizerische Margarin-Butter Fabrik
J. FRIEDERICH
 in GENÈVE
BUTTER
 BLEICH-BÜCHSEN
 1,512 & 50 Kilog.
GESOTTENE BUTTER
 auf Natur Butten
ECONOMIE 40%

Les seules **BOUGIES** diplômées
 sont les marques déposées *Belle Suisse, Diamant, Brillant*
 de la fabrique suisse la plus ancienne
J. FRIEDERICH à GENÈVE.
 PREMIÈRE FABRIQUE SUISSE DE BEURRE D'OLEO MARGARINE
 FRAIS et FONDU. (4)

MEYER, SIBLER & C^{IE}
 — Luzern. —
DÉPOT de L'ORFÈVRERIE CHRISTOFLE & C^{IE}
 Cristall, ord. Hohl- & Tafelglas,
 Porzellan, Porzellan opaque & Steingut, Tischbestecke,
 Britannia-Metall, etc. (3)
 EN GROS ET EN DÉTAIL.
 Vollständige Einrichtungen für Hotels und Restaurants.

Das bedeutendste
 und rühmlichst bekannte
Bettfedern-Lager
Harry UNNA in Altona
 bei Hamburg
 versendet portofrei gegen Nach-
 nahme (nicht unter 10 Pfd.)
 gute neue
Bettfedern für 75 Cts.
 das Pfund,
vorzüglich gute Sorte
 1 Fr. 50 Cts.,
prima Halbdaunen
 nur 2 Fr.,
prima Ganzdaunen
 nur 3 Fr.
 Verpackung zum Kostenpreis. Bei
 Abnahme von 50 Pfd. 5% Rabatt.
 Umtausch bereitwilligst. (11)
 Für einen 16-jährigen, confir-
 mierten Knaben wird eine Stelle als
Kochlehrling
 gesucht.
 Offerten sind zu richten an
E. Belart, Schreinermeister,
 (67) in Brugg, Aargau.

Die **Senf- und Essig-Fabrik Buchs**
 — Gegründet 1867 —
 empfiehlt ihre beliebten sanitären und von den Hotels premier Rang
 seit einer Reihe von Jahren, sowie von Pharmacisten gekauften
 Fabrikate in **Senf** und **Essig.** (12)
Import von Oliven- und Sesam-Oelen. — Rhum, Cognac.
Destillation von Qualitäts-Spirituosen.
Wein-Handlung.
 Buchs } März 1892. Hochachtend
 St. Gallen } **Jean Zogg.**

Alter, feiner, fetter
Unterwaldner-Reib-Käse
 Garantirt absolut reiner
Natur-Bienen-Honig
 liefert als Spezialitäten billigst
Otto Amstad, Beckenried,
 (64) Unterwalden.